

Ce livret vous donne la possibilité d'intégrer „Ah, ça alors !!!“ dans le travail de classe.

Outre le vocabulaire et les règles de grammaire nous vous proposons quelques idées et suggestions vous permettant de prolonger les aventures de Maxi à Paris.

Ce livret contient les chapitres suivants :

- 1a. Pratique de la communication,
- 1b. Le vocabulaire et les expressions utilisées,
- 1c. Jouons avec le vocabulaire
- 2a. Quelques règles de grammaire
- 2b. Grammaire en pratique
3. Les confusions
4. Quelques trucs (?!)
5. Quiz



1a. Pratique de la communication

Remerciement usuel :

Merci bien/beaucoup Monsieur/Madame/Mademoiselle

Répondre aux remerciements :

De rien. Il n'y a pas de quoi. Je vous en prie.

S'excuser :

Excusez-moi, (je ne l'ai pas fait exprès). Pardon. Excusez-moi, je suis vraiment désolé(e).

Questions pratiques :

Vous avez l'heure, s'il vous plaît ? Quel est le prix de ce (cette/ces) ..., s'il vous plaît. C'est combien le ... ? Où se trouve la gare, s.v.p. ?

5. Quiz - pour mieux connaître la France et les français

1. Qu'est-ce que les français fêtent le 14 juillet ?
 - a. L'invention de la baguette.
 - b. La victoire de Napoléon contre les prussiens.
 - c. La prise de la Bastille.
2. Qui a peint le célèbre tableau „Mona Lisa“ exposé au musée du Louvre ?
 - a. Marc Chagall.
 - b. Léonard de Vinci.
 - c. Pablo Picasso.
3. Quelle est la hauteur de la tour Eiffel ?
 - a. 143,96 m.
 - b. 480 m.
 - c. 307 m.
4. Que veut dire l'expression „c'est pas terrible !“ ?
 - a. C'est très bien
 - b. Ce n'est ni bon ni mauvais.
 - c. C'est plutôt mauvais.
5. Parmi ces chanteurs, lequel est français ?
 - a. Johnny Hallyday
 - b. Céline Dion.
 - c. Jacques Brel.
6. Que signifie les trois couleurs bleu-blanc-rouge du drapeau français ?
 - a. Libéré-Egalité-Fatalité.
 - b. Liberté-Unité-Egalité.
 - c. Liberté-Egalité-Fraternité.
7. De quoi peut-on dire „C'est un super tube“ ?
 - a. D'un bon dentifrice.
 - b. D'un instrument de musique.
 - c. D'une chanson à succès (hit !).

3. Les confusions

Les élèves confondent souvent les adjectifs bon, mauvais, rapide avec leurs adverbes correspondants bien, mal, vite.

- Bon (adj.), bien (adv.) - gut
C'est un bon travail. Il travaille bien.
- mauvais (adj.), mal (adv.) - schlecht
C'est une mauvaise écriture. C'est mal écrit.
- Rapide (adj.), vite (adv.) - schnell
Cette voiture est rapide. Elle roule très vite.

LE JEU :

Déroulement : former deux groupes élèves.

Chaque groupe reçoit trois mots de la liste précédente.

En alternance, chacun des groupes doit construire une phrase avec les mots sélectionnés pour ce groupe.

En cas de faute, un autre essai est possible. (temps limite de quelques secondes pour trouver une phrase)

Exemple : Groupe A reçoit les mots : bon, mal, rapide.

Groupe B reçoit les mots: bien, mauvais, vite

Le groupe qui fait deux fautes de suite (ou qui abandonne le premier) a perdu.

4. Quelques trucs ?!

La prononciation : La lettre 'y' (littéralement „i grec“) se prononce en français comme le 'i'. Attention par exemple au mot 'rythmé' [i], en allemand 'Rhythmus' [y].

Les liaisons : pas de liaison avant un 'h' aspiré, par exemple : les halles, les haricots, les Hautes-Alpes

Attention aux traductions littérales et aux faux amis :

J'ai froid. - Mir ist kalt.

Il fait chaud. - Es ist heiß.

le gymnase - die Turnhalle (und nicht das Gymnasium !)

le clavier - die Tastatur (und nicht das Klavier)

1b. Le vocabulaire et les expressions utilisées

l'aéroport (masc.) - der Flughafen

arriver en retard - sich verspäten

consignes de sécurité - Sicherheitsvorschriften

une femme libérée - eine "befreite" Frau (emanzipiert)

gilet de sauvetage - Lebensrettungsweste

une pièce d'identité - ein Ausweis

voler - fliegen ; *aber auch*

voler quelque chose - etwas stehlen

j'en ai marre ! - mir langt's !

tu m'énerves ! - du gehst mir auf die Nerven !

je m'en fous ! - das ist mir (total) egal !

C'est chouette ! - das ist prächtig, allerliebst

je me baladais (balader) - ich bummelte (bummeln)

ne la laisses pas tomber (laisser tomber quelqu'un) - laß sie nicht fallen

(jemanden fallen lassen, jemanden aufgeben)

elle est si fragile - sie ist so zerbrechlich

n'importe qui, n'importe quoi - irgend jemand, irgend etwas

n'importe où - irgend wo

l'addition, s'il vous plaît - die Rechnung, bitte

embrasser quelqu'un - jemanden umarmen, küssen

le baiser, le bisou - der Kuss, das Küsschen

faire la bise - in Frankreich Begrüssung unter Freunde oder in der

Familie, Wangenkuss rechts/links

le pari - die Wette

à tout à l'heure ! - bis nachher !

au comptoir - an der Theke, am Ladentisch

C'est mon sac, c'est le mien. - Das ist meine Tasche, sie gehört mir.

la lingerie féminine- die Damenwäsche

1c. Jouons avec le vocabulaire

Manque de mots ? Bien sûr, il est nécessaire d'apprendre du vocabulaire.

Voici un jeu amusant destiné à ceux qui n'ont pas encore beaucoup de vocabulaire, mais aussi à ceux qui en possèdent mais qui n'arrivent ou n'osent pas l'utiliser.

LE JEU :

1ère Règle : on oublie (pour l'instant !) les règles de grammaire

2ème Règle : il faut parler sans arrêt

Scène : vendeur au marché

Déroulement : donner un objet simple (chaussure, pelle, éponge, vêtement, ...) à un élève.

Le reste de la classe forme le public.

L'élève doit, à la façon d'un vendeur de marché, vanter les mérites de son produit, sa beauté, sa nécessité, et même imaginer d'autres utilisations possibles : TOUT EST PERMIS !

Le public joue et réagit à la prestation du vendeur, en marchandant sur le prix, en étant enthousiasmé ou sceptique, en posant des questions, ...

Anmerkung : Mit diesem Sketch haben wir an Projekttagen ('Spielend Französisch lernen') schon bei Anfängerklassen überraschende Erfolge erzielt. Nach anfänglichem Zögern entwickelten selbst Schüler mit geringem Wortschatz eine erstaunliche Schlagfertigkeit und Freude am 'spielerischen' Umgang mit der Sprache.

2a. Quelques règles de grammaire

Le conditionnel présent. Il est une forme de conjugaison utilisée :

- en général pour exprimer une éventualité :
Cela pourrait être un bon match.
Ce serait bien d'y aller ensemble.
- également pour exprimer un souhait :
J'aimerais aller à la fête, ce soir.
- ou en tant que formule de politesse :
Je voudrais un café, s'il vous plaît.

Ces trois formes d'utilisation du conditionnel présent sont employées dans notre pièce mais il en existe d'autres !

Le subjonctif présent est employé, dans notre pièce, pour des formes et formules courantes :

- il faut que tu viennes,
- il est important qu'il sache,
- il n'est pas sûr qu'il soit à l'heure.

2b. Grammaire en pratique

Les deux formes de conjugaison les plus utilisées en français sont le présent et le passé composé. Pour s'entraîner, faites écrire aux élèves, des cartes postales de Maxi à Camille et vice versa :

Cher Camille,

je suis bien arrivé chez moi. Il a neigé hier, mais aujourd'hui il fait beau et la neige fond. ...

Pour mieux comprendre l'emploi du conditionnel comme forme de politesse, jouez avec les élèves des scènes dans un café ou un magasin :

Je voudrais une bière.

J'aimerais savoir ...

Je prendrais le menu gastronomique.

Réponses au Quiz :

1.c (pendant la Révolution Française de 1789) ; 2.b ; 3.c ; 4.c ; 5.a (C. Dion est canadienne, J. Brel est belge) ; 6.c ; 7.c

Plus de 5 points : bravo ! Vous êtes français ou quoi ?

Entre 3 et 5 points : pas mal du tout pour un étranger !

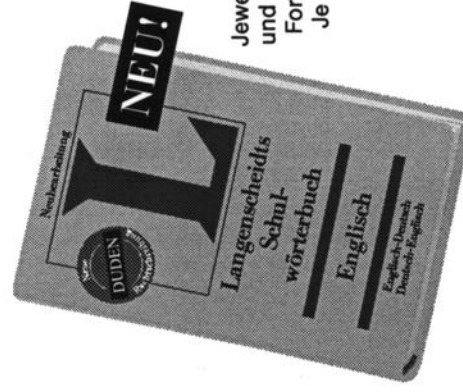
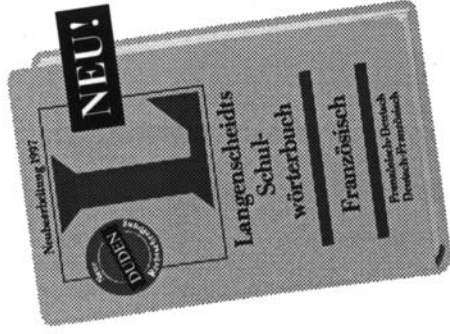
De 0 à 2 points : oh la la, aie, aie, aie !!! Dites à vos parents qu'il est obligatoire de passer les prochaines vacances en France.

Langenscheidts Schulwörterbücher Englisch und Französisch

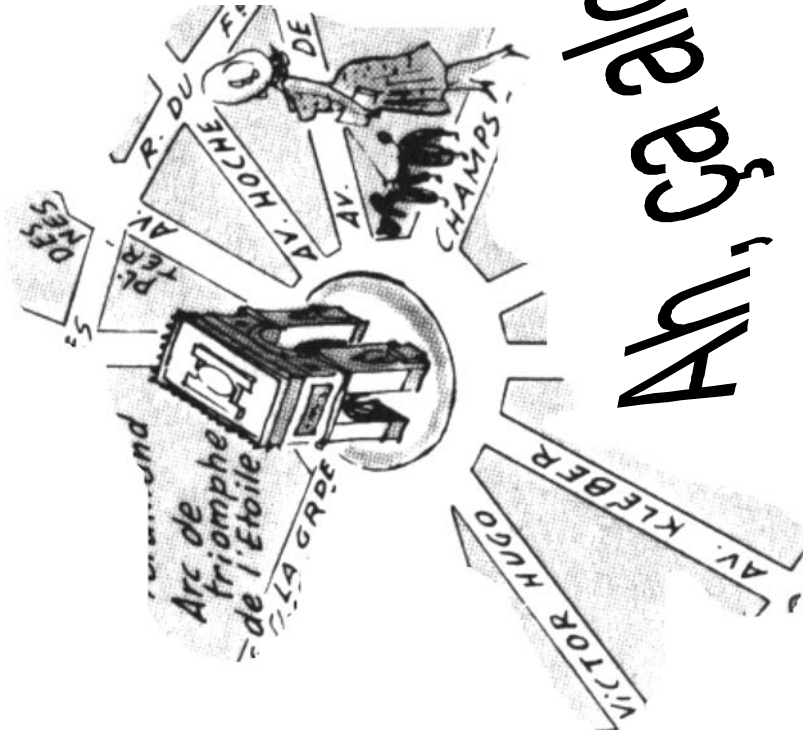
Übersetzung: Sehr gut! Rechtschreibung: Neu!

Langenscheidts Schulwörterbuch Französisch
Neubearbeitung 1997, ISBN 3-468-13152-6

<http://www.langenscheidt.de>



Jeweils rund 55 000 Stichwörter
und Wendungen auf 624 Seiten,
Format 9,6 x 15,1 cm, gebunden.
Je DM 21,80 öS 159,- sFr 20,-.



Ah, ça alors !!!

Petit livret de travail

Texte/Musique : Knirps Theater

mit freundlicher Unterstützung von
Mme Mallet/Paris

Mise en scène : François Lelong

Acteurs : Frédéric Camus

Astrid Sacher

Décor : Fritz Haselwander

Costumes : Ilse Jacob

Wir bedanken uns bei dem Ministerium für Kultur, Jugend, Familie und
Frauen von Rheinland-Pfalz und dem Langenscheidt Verlag für Ihre
Unterstützung.

© Knirps Theater, Mercurstr. 32, 56130 Bad Ems
Tel.: 02603/14106, Fax: 02603/505543, Mob.: 0160/915 712 51